"More discussions in co-operative at mosphere with personalities aside"

By JANET (OGAKI) SAKAUYE

Six years ago, an article headlined "I'm proud to be Japanese Canadian" appeared in TheNew Canadian. The feelings that went in that article when I wrote it still exists, although coloured by a hesitancy to become too involved or identified with a Japanese Canadian Group. The subject of the Sunday, September 18th Toronto Star article, on the splitting of opinions on redress and ways of approaching redress by the Toronto JCCA and the Sodan-Kai was not surprising and unfortunately, not too flattering to Japanese Canadians. Groups, particularly in Toronto, appear to eventually argue over leadership, historical right, personalities or any other item. Hopefully, for the senior citizens, argument will turn into dialogue very soon.

Individuals who care about redress should talk to others or attend public meetings as soon as possible. Media articles are only as correct as the perception and knowledge of the writer. A prime example, is the case of the articles written of the July 23 meeting sponsored by the Sodan-Kai/TJCCA, where neither party is entirely correct in their interpretation of community response. Both groups have the public interest at heart. Both groups contain individuals whose personalities have clouded the redress issue. Through marginal involvement the newsletter), and the Sodan-Kai (through public meetings and informal talks with

(Cont. on page two)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 79 | FRIDAY, OCTOBER 21, 1983 | TORONTO, ONT.

How to be right without being righteous and be neutral without being neutralized

By VIC OGURA

Approximately 20 years ago a Chinese doctor smuggled in from Taiwan the leaf of a "moon-flower," (Japanese call it gekka-bijin). It belongs to the cacti family and is one of the most difficult plants to propagate to bloomage indoors.

I have coddled and nurtured this plant for eight frustrating years, but with advice and encouragement from people like the Niiyas, Ichiyens, Shibatas and the local expert Sachi Oyama, I finally was able to ecstatically watch the blooming of nine flowers! Seeing was almost *not* believing. The delicate architecture within, the largeness of the flower, the pure white, its perfume . . . as Cinderella used to say so often in her column, "it was achingly beautiful!"

Thus inspired by the wonder of nature, I attended as a delegate the recently concluded two-day conclave at the Prince Hotel in Toronto.

Any accomplishment, I had convinced myself, must have its components of research, inspiration and perspiration. Before leaving Montreal, I had involved myself with general meetings, telephone polls, executive meetings, and then finally making long-distance calls to gauge the interpretation of the gathering from persons possibly more informed.

The mini-conference (it was to be a full conference, but certain centres were unable, or unwilling, to provide the necessary input) was to be a picking of brains, and to discover whether there might be regional differences, and generally to arrive at some consensun of opinion as to what options we had re: redress. We all knew the public expected something definitive in direction and concrete in platform.

I was made aware, however, that there were elements of dissension which could hamper and possibly even doom to failure the meeting. Thus in my opening remarks to my fellow delegates, I not only gave Montreal's stance, but also made an appeal as follows! Our task will be uphill all the way. Recognizing therefore our situation, our handicaps, It is essential that we who form the initial leadership role must not be discouraged. We must discuss and debate, but never destroy amongst ourselves. Let us have healthy dialogue and even confrontation, but always heal with compromise. We have so much in common in our background that with the laying aside of personal ego and factional interests, it should be reasonably easy to cement our agreements and demonstrate a common front.

In making a public evaluation of the meeting, I had to struggle with two sides. First as a delegate and a council member I had made my commitment to pursue the struggle for redress. But did this, by implication, constrict me from expressing my sincere viewpoint, even if some may interpret aspects as being destructive? The other side dictated, demanded that the public at large deserved the facts . . . entitled to it. That if certain regions came with no consensus of opinion, that should not stop us from trying to reach them with what the rest of Canada felt. In short, communication is a reciprocal relationship where there is no room for any group or individual to manipulate an artificial situation through commission or omission of accountability.

Following is my evaluation of the meetings.

Although approximately 80% (the sessions were taped, so

(Continued on page 2)

Bennett still will not talk redress

TORONTO — Jay Hunter, spokesman for the Kelowna redress committee, says Premier Bill Bennett of British Columbia has so far refused to meet with him to discuss a possible compensation settlement for the forced evacuation and detention of Japanese Canadians during the Second World War.

Hunter, who worked on Bennett's election campaign team in the Kelowna area, says the premier has refused to answer letters or grant him a meeting to discuss the issue.

"We are most unhappy with the way things are working out in B.C.," said Hunter. "The point we want to make is that this (the evacuation and detention) was a racist act and was just an excuse to get rid of the Japanese Canadians." Hunter has asked the British Columbia government for an official apology, as the first part of a compensation settlement, plus $20,000 for each family or heir affected by the detention. "The (B.C.) government can no longer say it is a federal problem. It is their responsibility too," he said.

Hunter, whose wife is a Nisei, said interest in the redress issue in the interior B.C. is very high. Many smaller towns, he said, are phoning him for information and copies of the national redress questionnaire, because after more than 40 years many people want a resolution to the issue.

But Hunter was bitterly disillusioned when a redress meeting in Toronto on Sept. 3 – 4 was filled with bickering and personality clashes and ended with no decision on the issue.

What went on that weekend, he said, "was mistrust and character assassination of the worst kind."

Like delegates from Montreal, Lethbridge, Calgary, Hamilton and Toronto, Hunter was prepared to vote on a redress decision. He said his committee had canvassed people in the area, newspapers had published stories and he had appeared on radio talk shows — all indicating the heightened interest in the issue. But other interior B.C. towns haven't had their redress programs progress as smoothly as Kelowna.

The residents of New Denver managed to fill out national redress questionnaires despite the lack of help from

(Continued on page 3)

Japan boasts 1,300 centenarians

TOKYO — The number of centenarians in Japan reached 1,300 on Sept. 30, breaking a record established last year, Health and Welfare Ministry officials announced recently.

The oldest Japanese is Shigechiyo Izumi, 118, who is recognized in the Guiness Book of Records as the oldest living human being. Izumu is one of four men among the 44 toppling the list with ages of more than 105, the officials said.

They said 1,085 (or 80 per cent) of the centenarians are women, compared with 269 men.

The average life expectancy for Japanese, one of the world's longest-living people, stood at 71.22 years old for men and 79.66 years for women.

Jpnz. see selves as middle class

TOKYO — Nearly 90 percent of the Japanese think they belong to the middle class of society and two-thirds of them are content with their present standard of living. But the majority are concerned over their own and their families' health and future life.

This was revealed in the results of an annual opinion poll on the people's livelihood released recently by the Prime Minister's Office.

Japan's 1st long-distance race for the blind

OSAKA. — Blind runners, accompanied by sighted co-runners, start on a road race held in Osaka on Aug. 29. It was the first long-distance race held in Japan for the blind. The race was organized by the Japan Federation of Blind Persons' Association to promote the health of blind people.

By VIC OGURA

(Continued from page 1)

this can be confirmed or corrected) of the time was spent on procedure, structure, constitutionality, interpretation, etc., the over-riding factor *to be discussed,* as I saw it, were as follows: That the Isseis and Niseis emphasized the priority of an acknowledgement of a wrong and an official apology from the government as urgent. It was like a criminal in jail for 42 years, and finally let out because innocence was proven beyond a doubt. But this physical release was not enough; he wants the criminal *record* eradicated, and he wants it done before he dies. Sentimental, maudling; I think it's under-

(Continued from page 1)

standable and admirable.

On the other end of the scale, you have the aspect of continuous education. Thus, a royal commission would be a lengthy procedure and every hearing in various centres would create publicity. Also history books would be changed to conform with the facts, etc. So these are the continuous ongoings involved in the *process* of education. This is the point of emphasis for the younger generation. And rightly so, for the older generation is fast disappearing.

In between these poles of priority are the aspects of monetary compensation, be it individual or group, the repeal of the War Measures Act, etc. Let it be clearly stated that one does not eliminate the other, for there is much overlapping and cross-influencing involved. They are all important components of the whole package of redress. What we are underscoring here is the priority.

Now, having stated the crux of the matter, how did the conference discuss and debate this all importand area? After all, the above was what prompted us to gather in the first place, and our evaluations and conclusions would be instrumental in leading to the next conference.

Dear reader, I confess and I apologize for myself, for I was a participant, that these grave matters were *never discussed or debated.* Mr. Kinsie Tanaka (who graciously filled in for a period as chairman) made an empassioned plea to the delegates (strictly as an observer when time was running out): "I've been to a lot of conferences in my lifetime," he said, "and I'm telling you, if you don't stop taking too much time on structure and procedure, it'll be too late."

On the suggestion of Harold Hirose, a Winnipeg observer, a motion was made and seconded to clear the way with compromise, but a filli-buster (it was pointed out earlier that once a motion is put to the floor, each delegate would be allowed one chance to comment) was allowed, and those who had agreed went against, others abstained, and the motion was defeated. Right to the end we had denied recognition of the virtue of compromise. That Haji and Kimochi are invaluable Japanese characteristics when handled with *mutual* respect can be the catalyst to create miracles. Unfortunately the strong pre-conference lobbying had orchestrated a Julius Caesar tragedy and on this occasion Anthony kept on missing his mark.

Following the meeting, I have spoken to numerous people, a publisher/editor, an author, a key member of the Toronto Sodan-Kai, the president of the national organization, various delegates, observers, etc. I was looking for positive remarks to balance my feeling of frustration. Most of their arguments, however, always returned to structure, procedure, division of power.

It would be unforgivably amiss if I did not empasize the substantial progress we made in forming the national council. This forum of decision and advisal was long overdue!

I drove back that night from Toronto to Montreal. Although tired and exhausted upon getting home, I leaped upstairs to see how my moon-flower was doing. The nine blooms were drooping, and, as if the six-foot high cacti itself had expended all its energy, it too was beginning to sag.

I sat for a few moments, and thought of Jay Hunter, a hakujin with so much dedication, Mr. Kawamine from Calgary, who although warned by his doctor came anyways, and Jerry Hisaoka, who from beginning to end wanted to make a motion re: apology and never got the opportunity, and Mike Ohashi with that constant twinkle in his eyes. God bless you all! Always remember that from the debris of Man there always rises the lily of hope. And also, we had a distinct advantage, for we played our usual role of a minority, but there were some who were not yet accustomed to their majority status.

I just finished reading today's papers, and here are some of the headlines: "Aquino murder not a threat to stability: Aquino." "New Bedford, Mass. A jury must decide if men in Big Dan's bar gang raped a young mother on a pool table while others watched."

And then there was the first day's hearing of the Donald MacDonald Royal Commission where he said this will not be a witch-hunt. "We are not here to assign blame for the past, we are here to find the path for future."

It's a funny world . . . we *know* right from wrong, but once caught up in the whirl of passion and politics anything can happen, and as the recent conference demonstrated . . . it did!

In the denouement of that classic movie "Harakiri," Nakadai swashbuckles his way to ultimate suicide for the pinciple of humaneness, the respect for the individual. The movie closes with workers cleaning up the bloody mess and the Lord of the castle intoning "no-one must speak of this matter. It never happened."

I'm so glad to read in Tuesday's Toronto Globe & Mail: "delegates . . . from 10 cities voted to expedite the painful but necessary . . . confronting of this lamentable episode in our past." Amen.

B.C. premier . . .

Vancouver, and sent them to the wrong people — the redress committee of the Japanese Canadian Centennial Project. The JCCP sent them back to New Denver, after holding on to them for a while, and not to the National Redress Committee in Toronto, where they should have been sent.

New Denver JC residents managed to get copies of the redress questionnaire, after copies were run off from an original.

New Denver's problem, one shared by other B.C. centres, is the fact that the Vancouver JCCA had refused to distribute the questionnaire and other information throughout the province, like other centres have done.

The big question being asked across Canada is why Vancouver has been taking this position, when the VJCCA has been actively involved in the redress campaign since 1977.

As recently as two weeks before the Sept. 3 – 4 meeting, VJCCA president, Ken Matsune was voicing general support for the national redress campaign. He was describing the redress committee of the Japanese Canadian Centennial Project, a vocal critic of the national campaign, as that "gang of four."

Most delegates to the Labor Day gathering thus were very surprised when he supported a JCCP motion to give both the JCCP and SODAN of Toronto an official vote in a national organization. Not only was the motion constitutionally illegal, but some delegates wondered if Matsune had a Vancouver board mandate to recognize the JCCP.

It's Matsune again who appears to be at the centre of the questionnaire muddle in B.C. He said he did not distribute the questionnaire in B.C. because he did not believe in questionnaires. Whether or not the Vancouver JCCA had a voice in that decision remains a question.

The big question asked now is why Matsune supported efforts by the JCCP and SODAN to overthrow the Redress Committee and bring the redress campaign to a complete halt.

Not only did Matsune vote for motions to strip the NRC of all power and give outside groups like JCCP and SODAN an influential vote — but he did so knowing full well that the motions were constitutinally illegal.

Matsune also offered few answers for delegates who wondered why he was taking his unusual stands, and if he realized the full consequences of a Vancouver veto to a 1983 redress decision.

"What's wrong in sending out a questionnaire and letting people then decide whether they want to fill them out," he was asked at the September meeting.

After the meeting, another angry NAJC delegate said it was Matsune's "obligation and responsibility" to carry out the policies of the national organization, because he had agreed with the policies in the first place.

"If he doesn't, maybe he should resign," the delegate said.

M.S.

Janet (Ogaki) Sakauye

(Continued from page 1)

members), I've been able to see some path where only a endless maze of possibilities stood before.

Japanese Canadians are individuals with views as diverse as their place of residence and the people (not always Japanese descent) they have grown up with. This is healthy. Multiple ideas and groups are not unique, the United States have two major diverging views on redress and two corresponding organizations. An effort is being made in Canada to at least have a unified group in each city. A consensus of the community may be preferred, but it may not be possible. Discussion between groups is healthy. If we all agreed blindly and followed one redress option and never investigated a possibly better alternative thoroughly when we have a choice we'd be no better off than the evacuation.

Disagreement promotes discussion and interest. One way communication, such as a survey, does not promote constructive discussion. The use of survey results is unsettling. Surveys, unless written and interpreted by an unbiased person, assumes prior knowledge and may be read in a number of ways.

If speed of compensation for the Issei is required, earlier dialogues should have been held by the Toronto JCCA before the survey. However, I am grateful for the information sessions held after distribution of the survey by the Sodan-Kai and

(Continued on page 3)

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5006
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

BILINGUAL CLERK, $13-15 K. Speak and read Japanese, good communicative skills, college degree or equivalent, stationary inventory filing, miscellaneous duties. Banking experience an asset. Call 231-1551 (Toronto). Staffing Consultants.

Paul K. Asada, D.C.,
Chiropractor
726-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-6060 Res. 621-1989

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

UYEDE

VANCOUVER — Mrs. Tsuyako Uyede passed away at Burnaby General Hospital Sept. 27, 1983, aged 72 years. Survived by loving husband Jitsuo; 2 sons, Richard and Dennis; 4 daughters, Hiroko, Yoko, Shoko and Elizabeth; 12 grandchildren, 1 brother and 3 sisters in Japan. Funeral service was held at the Vancouver Japanese United Church on Thurs., Sept. 29. Interment Ocean View Burial Park on Sept. 30. Rev. M. Morisue officiating.

KOSAKA

VERNON, B.C. – Mrs. Hisa Kosaka passed away in Vernon Jubilee Hospital on Sept. 30, 1983, at age of 93 years. Predeceased by her husband Yotaro, 1968, in New Denver. Survived by her loving family, Mrs. Chiye Okano of Vernon, B.C., Mrs. Mari Kitamura of Vancouver, Mrs. Fumi Nishihara of Princeton, B.C., Mrs. Toshi Isotani of Merritt, B.C., Mrs. Hannah Misumi, Mrs. Emma Fujibayashi, Mrs. Tsune Heffernan, all of Toronto; also survived by 14 grandchildren, 5 great-grandchildren.

Funeral service at Chapel of Vernon Funeral Home. Vernon Crematorium.

CARD OF THANKS

We wish to extend our heartfelt appreciation to our many friends and relatives for their acts of kindness, messages of sympathy, floral tributes, telegrams and koden during our recent bereavement in the death of a dear mother and grandmother, Hisa Kosaka.

Our special thanks to Rev. K. Taniyama.

Mrs. Chiye Okano
Mr. & Mrs. D. Kitamura and Family
Mr. & Mrs. N. Nishihara and Family
Mr. & Mrs. K. Misumi and Family
Mr. & Mrs. H. Isotani and Family
Mr. & Mrs. E. Fujibayashi and Family
Mrs. Tsune Heffernan and Family

OHASHI

TORONTO — Mrs. Take Ohashi passed away at Scarborough Centennary Hospital on Oct. 5, 1983, in her 95th year. Beloved wife of the late Mastujiro Ohashi. Dear mother of Lillian (Shizue, Mrs. I. Ebata), Yukiye (Mrs. M Nakamura), June (Yoshiye (Mrs. J. Ebata), Kikuye (Mrs. B. Thomas), Tom Tamio), Frank (Giichi) and Rick (Mitsuru) and predeceased by Johnny (Seichi) and Frances (Chiyo) Nishimura. Survived by 16 grandchildren and 13 great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service conducted at Toronto Budhist Church. Prospect Crematorium.

FUJINO

TORONTO — Mrs. Suye Fujino passed away at her home on October 6, 1983. Beloved wife of the late Bunnosuke Fujino, loved mother of Clare (Mrs. Mas Kitaguchi), Agnes (Mrs. Eddy Tsujimoto), Terry Karatsu, Lily Kai, Paul and his wife Mary, Joe and his wife Irene Fujino. Dear grandmother of Elaine, Wayne, Derek, Craig and Jill.

Turner and Porter Yorke Chapel. Funeral service at St. Alban Japanese Anglican Church. Interment Resthaven Memorial Gardens.

KONISHI

KAMLOOPS, B.C. — Mr. Komajiro Konishi, 83, passed away on August 10, 1983. Survived by his wife Mrs. Chiyoko Konishi, 2 sons, Hiko Konishi, Jengi Konishi (wife Doreen), 2 daughters Hatsue: Mrs. Yosh Yoshida, Setsuko: Mrs. Dr. Yataro Iwasaki, 7 grandchildren, sister Mrs. Kiyono Nagata of Toronto, and numerous nieces and nephews in Canada and Japan.

Funeral services in Schoening Funeral Home with Rev. Nelso Atkinson officiating. Interment Hillside Cemetery on August 13, 1983.

CARD OF THANKS

We wish to extend our sincerest thanks to our many friends, neighbors and relatives for their sympathy, beautiful floral tributes, telegrams, koden, baking etc., and cards received during our recent loss of husband, father and grandfather – Mr. Komajiro Konishi.

Mrs. Chiyoko Konishi
Hiko Konishi
Jengi and Doreen Konishi
Hatsue Yoshida (Yosh)
Setsuko Iwasaki
(Dr. Yataro "Bud")
7 grandchildren

Sakauye . . .

(Continued from page 2)

for the Toronto JCCA for endorsing them. I have always been in favour of redress, but until recently found the issue too confusing.

The most confusing issues were the foundation and individual monetary awards options. As I have been involved with many Japanese Canadian groups where splits and bad feelings have occurred, I feel very uncomfortable with the foundation option. Although it may shield individuals from reprisals (why should they get money?), what is left of the community will have to tread carefully in distribution of funds, as individuals may object to distribution to certain projects, may feel their regions/group was not given a fair share, etc. If there are other pro points to a foundation, I am not aware of them, and would like to know.

The individual award option, especially after discussion with others, is more practical. Individual compensation, as a token amount with little co-relation to individual suffering, would allow for a group foundation for unclaimed portions and for those who favour a foundation concept. This option is more flexible and likely to receive a consensus. For example, a resident of P.E.I. might rather donate to a local non-Japanese Canadian organization rather than a seniors home in Toronto. (The explanation on individual awards was unclear and incomplete. I would hope a more expanded explanation of the options is published soon.)

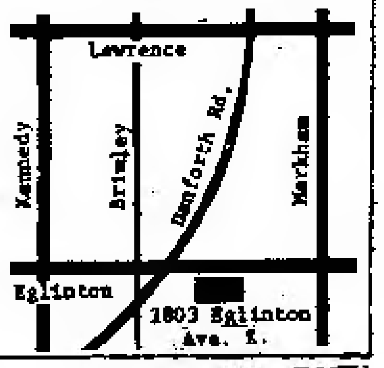
We are individual Canadians and should not have been evacuated because we are a racial group, and therefore we should not be compensated as a group.

More discussion is needed in a co-operative atmosphere, so let's leave personalities aside. Good luck to the Toronto Redress Group, I look forward to the Group composed of the founding Toronto JCCA, a very interested group called the Sodan-Kai, and additional members from the community at large (i.e. Churches, JCCC, etc) to organize and report back to the community — hopefully, before the Toronto media does!

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
MAS AIDA
PROP.
ALCAN
755-6505

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto — Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

LAWN MOWERS — HONDA — GENERATORS
TILLERS — WATER PUMPS
ENGINES — SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 — Tel: 231-1986

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen


Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
For Only $116.00 more on a one-way economy fare.
Fly "J" class service to Japan (Vancouver/Tokyo/Vancouver) and experience the feeling of being pampered.
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Somé Jewellery
*Creative designed jewelry
*Custom made jewelry
*Remodelling
*Repairs
6105 YONGE ST.
(yonge centre plaza)
*tues - sat. 10 - 5
225-4641

THE TORONTO JAPANESE GARDEN CLUB
31st ANNUAL
FLOWER & GARDEN EXHIBITION
A fascinating programme of Japanese culture and Nature's beauty... Unique and interesting gardens... Superlative display of chrysanthemums... Demonstrations of Ikebana, Bonsai and Films
AWARDS
Chrysanthemums, House Plants and miniature Gardens
OFFICIAL OPENING
1:30 p.m. Sunday, October 30, 1983
Barbara Stephens,
Associate Director, Royal Ontario Museum, Toronto
Sunday, October 30, 1983
DEMONSTRATIONS
2:15 Ikebana, 3:30 Bonsai, Films
Bonsai display by Toronto Bonsai Society and Toronto Japanese Garden Club
ADMISSION: Adults $2.50, Children under 12 free when accompanied by adult.
JAPANESE CULTURAL CENTRE
123 Wynford Drive, Don Mills
Bus service from Eglinton Subway Station, Refreshments available. Enquiries: 225-7836, 425-3161, 368-9898, 491-5652

Hip bone connected to fake bone..

TOKYO – A Japanese company has developed a new chemically synthesized artificial bone made from different types of calcium and inorganic salts, which had succeeded in a series of animal experiments.

Mitsubishi Mining and Cement Co., along with University of Tokyo and Kyoto University Hospitals, spent a total of five years' research into the ceramic bone. If it proves to be clinically applicable, it would be a big boon to surgical patients requiring bone supplementation because the current conventional stainless steel artificial substitute bones have caused various medical troubles due to corrosion.

Three years ago, the company succeeded in developing a special powdery form of such artificial bone chemically equivalent to human and animal bones by using high-purity types of calcium phosphate and calcium carbonate with minimum amounts of inorganic salts.

All samples were tested for three years on 100 rabbits, rats, mice and dogs at the university hospital laboratories to determine their safety.

The results were such that the university experts have rated the artificial bone to have attained clinical applicability.

The company hopes to market the product within three or four years after clinical testing. In a related area, an artificial dental root developed in Japan was recently granted such a clinical testing permit from the government.

"Innocent look" actress' lover commits suicide

MITO, Japan — The former boyfriend of actress Tomoko Takabe, who had been barred from mass media appearances after scandalous photographs of her and the 18-year-old youth appeared in several national magazines, has apparently committed suicide, police said.

Hiroyaki Ishibashi, a college student from Tokyo, was found dead in his car Sept. 4th by hikers in Irabaki prefecture.

Police believe that Ishibashi's death was a suicide because a rubber hose had been connected to the car's exhaust system to bring poisonous fumes into the passenger compartment and the doors have been sealed with adhesive tape from the insides.

Police also found a suicide note addressed to a friend and a message saying he had not sent the photos to the magazines for money but in a desparate effort to make up with Miss Takabe.

Takabe, 16, had been an enormously popular actress-singer and had appeared on many television programs, including "Kinchan no Dokomade Yaruto!" a variety show on TV Asahi.

Takabe and Ishibashi first met at the filming of a movie. She reportedly refused to see him after that.

Last April, Ishibashi sold several photographs of Takabe to magazines, including Focus, a nationally-distributed gossip publication. Some of the photographs showing Takabe smoking in bed and kissing Ishibashi, were later published in the magazine.

Following the incident, Takabe was taken off all her jobs and has been suspended from her high school.

Takabe gained fame of the basis of her "innocent look."

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday beginning August 1st.

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues.-Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

YORKLAND REAL ESTATE LTD.
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

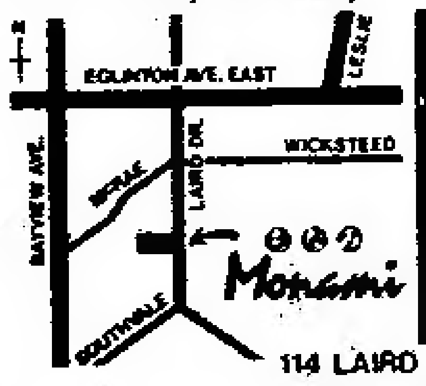
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

AKIM CONSTRUCTION
Additions — Home Repairs
Thermal Windows
CARPENTRY • DRY—WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES, ETC.
921-8163
Reg. Kimura

SHIATSU THERAPY
KEN SEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE — Starting October 15
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m. (except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

ぼくら天狗（九十）
山手樹一郎

度胸以上（八）

「なあに、雑万ともあろう素の者が、後に面倒などおこすものかね。女なんてものは、口にしちゃいけないことは、亭主にだつて決してしゃべらねえものさ」

詰らぬことを聞くんじゃなかつたと、西野の方が後悔したくらいである。

「申し上げます」

腰元が廊下の外へきて両手を仕えた。

「あけてもいいよ。なんだね」

障子を開けたのは十八ばかりのぽつてりとした可愛い腰元で、これもお夏の組かと思うと、西野はどうにも顔を見ていられない気がする。

「あの、ただいま玄関に天狗太郎さまとかおつしゃる方がお出でになりました。御用人西野喜左衛門さまにお目にかかりたいと申しています。当家にそういう方はいないようですが、一応うかがつて参りますからと、こう申しあげておきました。どういたしましょうか」

腰元は心得顔に取り次ぐのである。

「天狗太郎！」

西野はおぼえがあるから、思わず雑万の方を見た。

「はい。頭に白布をまいた、若い侍でございます」

「とにかく、座敷へ通しておいてもらおうかね。誰が逢うなどと、余計なことはいわなくてもいい。強つて先方で聞いたら、当家の者がお話をうかがうそうですから、といつておきなさい」

とつさになにか思案がきまつたらしく、雑万はあつさりいいつけて、腰元を去らした。

「この間、定九郎市は当分起きられないように叩きのめしておいたといつていたが、本人が今日ここへくるようじゃ大したこともなかつたようだな」

それとなく西野は雑万の肚を読もうとする。

「ああいうおつちょこちょいのいうことなど、本当にする方がおかしいのさ。――しかし、西野さんの話じゃ、天狗という奴は若いがなかなかしつかりしているそうだね」

「うむ。多少惚けたところはあるが、頭もよく働くようだ。それにしても、どうしてこの屋敷をかぎつけたかねえ」

「お夏からわかつたのさ。ということは、天狗はお夏の居どころを知つている、ということにならないかね」

にやりと北叟笑む雑万だ。

「それを知つているんなら、なんの目的でわしをたずねてくる必要があるのかな」

「そいつは当人にあつてみなければわからないが、恐らく大奥へはあげられないと、もう一度はつきりことわりにきたんだろう」

「なるほど。相当人を喰つたところもあるから、そうかも知れないね。しかし、それだと少し度胸がよすぎるようだな」

「なあに若いから向う見ずなのさ」

「逢つてみるかね、親分」

「うむ。鴨が向うから飛びこんできたんだからね。逢つてお夏の居どころを吐してやろう」

「さあ、そう簡単に吐くかどうか」

「吐かせるようにして吐せるまでさ」

「まさか拷問にもかけられまい」

故平林昇（八五歳、長野県出身）儀、セント・マイクル病院において去る九月二十五日午後六時永眠致しました。

追つて九月二十八日通夜、二十九日午後八時よりトロント日系人合同教会において村田・富田両牧師司式の下に告別式を営みました。翌九月三十日ハイランド・メモリーガーデンに埋葬致しました節には御多忙中にも拘わらず多数御参列下さりその上過分の弔辞・弔電・供花・御花料を賜わりました皆様のご厚情に対し衷心より御礼申し上げます。ここに生前の御交誼を深謝し謹しんで御礼の御挨拶に換えさせていただきます。

今後とも変わらぬご支援を賜わりますようお願い申し上げます。

トロント
喪主　妻　平林初枝
長男　平林徹
妻　キミ
二男　平林邦夫
妻　ブランチ
女婿　久木エドワード
長女　節子
孫　一同
親族代表　久木兼吉
友人代表　鵜本ダニエル

大根・アップル

大根、（ナッパは一週間後）デリシャス・アップル。セルフでピック（入物持参）。毎日午前九時から午後六時迄週末ふくむ。公道四〇一をピカリングへ、ブロックロードを北へ約四マイル半。サインを追つて下さい。

KAZMAR FARM,
Pickering, Ont.
Tel. 683-7990

求む　日系婦人で健康で一世婦人（なお元気）の話し相手となり得る人を求めています。時間は午前七時から午後四時まで。電話午後六時半すぎ。七五五―九〇七〇（トロント）ダファリン・カレッジ街附近。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

住宅売買
エー・アンド・チイ不動産売買会社日系代理（オ州スカボロ）　林　トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシチ街四二五　二〇一号室
電話五九八―一二〇〇
自宅四九三―二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-6004, 362-0218

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 535-7661

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売つていません。
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON,M9A 1C2
TEL：231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一―四〇〇〇

太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

日本ビデオ
営業時間：　10月15日以後。　水曜は休み。
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝午前10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

秋は紅葉に春は櫻
訪日團体便
只今好評發売中
◎お申込みはお早目にどうぞ・・・
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO; ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1303
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理　みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）

日本料理　まさ
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

工費三十億ドルを投入して

八六年の「エキスポ」近く準備にスタート

【バンクーバー】一九八六年五月にオープンが予定されているバンクーバー・エキスポ86は、年に六万二千の職場を産み出し、総出費が三十億ドルにも上る大規模な交通博覧会になるものと予想されている。バン市では数カ月内にエキスポ86の準備が公式にスタートすることになっており、その暁には大きな建設会社や請負業者への契約がなされるばかりか、建築設計、エンジニア、グラフィク、広告業社等さまざまな中小企業にも発注が及ぶことになる。世界的規模で開催される交通万国博は、沈滞ムードのバンクーバー経済を奮い立たせる絶好の機会として大きな期待が寄せられている。

アーサー・アンダーソン会社が、エキスポの経済的波及効果を各産業毎に調査して見たところ、小企業が一番大きな利益を得ることになるだろうと予想する。各産業別の推測される契約（収入）額を見ると、小売り業・六千百万ドル、レストラン・六千六百万ドル、ホテルとモーテル・六千四百万ドル、建築請負業・一億二千五百万ドルとなっている。

エキスポ86は、バン市ウオーターフロント一三〇エーカーの再開発地に、パビリオン、プラザ、映画館、レストラン、特別催し物施設等を建設して行われ、万博が終了したら、各パビリオン等は各企業に売り払われる計画である。ちなみに六カ月間の万国博期間中に、五百万以上の入場者数が予想されている。

開場には約七十のパビリオンがお目見えすることになっているが、その内四十五は各政府、州の展示物で占められ、他の十のパビリオンはカナダ国有鉄道やカナダ太平洋鉄道等の大企業が使用することになる。その他にも約十六ほどのテーマ（高度技術等）パビリオンが建設される予定である。

各業者は、万国博で使われる技術や資材が海外で認められることにより、将来外国から受注が得られたらと語り、万博が海外へ飛躍するチャンスと見ている。

六百弗の賞金

トロントの朝刊紙「サン」主催の紙上ビンゴ・ゲームでトロント市郊外ソーンヒル町に住む甲斐リリイさんが賞金六百ドルをうけた。甲斐さんは冬の衣装に使うつもりと大喜び。なにしろ賞金をあてたのは今回がはじめてだという。

恒例の紅白歌合戦は十二月十日(土)に開催

来る十二月十日（土）トロント日系会館において行なわれる日系人野球連盟（会長・ケン元村）主催恒例の紅白歌合戦は、実行委員会を中心にその準備が着々と進められている。実行委員をはじめ野球連盟員一同は今年も日系人に楽しんでもらえる素晴しいショウにすべく大いに張りきっている。

尚今年度紅白歌合戦実行委員は次の各氏が担当。歌合戦の司会者及び出場歌手は間もなく追って紙上に発表される予定。

△実行委員長＝荻原一博（ルーキーズ）△副委員長＝逢沢秀勝（ヤング）△ディレクター＝薮尚雄（クラウン）△アシスタントディレクター＝上原祐輔（ヤング）△アシスタントディレクター＝山崎ツカネ（ルーキーズ）△アシスタントディレクター＝池田正輝（トヨタ）△舞台装置＝金生正雄（ルーキーズ）

山田ジョン氏夫妻自動車事故で即死

トロント大学建築科卒の山田ジョン氏（二八）と元ナショナル・バレーオブ・カナダのバレー・ダンサーで二年前山田氏とエドモントンで結婚したジェニファー・スーザン夫人（二六）は十月十五日午後四時ごろ、北オンタリオエスパノラ付近公道で自動車事故のため即死した。ジョン氏は山田サム氏夫妻の息。

山田夫婦は休暇のためトロントを訪れ、エドモントンに帰る途中、山田氏のドライブしていた車が道路を横切り、反対側の道路を走っていた車と正面衝突したと州警官は報じている。

日系会館の一世デー 満員の來場者で賑う

八十歳以上に日本からギフト

秋晴れの十月十六日午後、トロント日系文化会館主催の第二十一回パイオニア・デーが盛大に催され、三人の叙勲者と故佐藤氏の肖像に対し、満員の出席者は祝意をこめて拍手を贈った。岩崎与理喜、門永友次郎、田中きずゑ三氏がステージから低く頭を下げて答礼した。ハワード・ノーマン牧師は欠席、清水ヒデ夫人は訪日中である。

第一式の司会者は中村幹雄氏で岩浅会館理事長があいさつしたのち、八十歳以上の高齢者が紹介されたが、ニッポニアホームの松岡今太郎氏（九七歳、新宮出身）が男性の最高齢者、女性は江頭菊代さんで九七歳。ホールの約三分の一のスペースを埋めた八十歳以上の一世男女パイオニアに対し、波多野総領事が祝辞を述べると共に、日本から直送されてきた「チーカップ」がこのグループの人たちに一個宛ギフトとして贈られた。渡辺納衛理事が一世を代表して謝辞を述べたのち第二部の余興が須山国男氏によって約一時間にわたって進められた。

番組はトップ級の「芸能人」によって占められ、踊りも年年洗練化されている春剣会の乙女たちで満たされて配布された折箱はことのほか食慾をそそられ五時半ごろ散解した。

当日は総領事館からほとんど全員が出席して紹介された。

寿会訪日観光団

トロント寿会では一九八五年度の訪日観光団を組織することになり、目下団員を募集中である。旅行地は北海道方面を対象にしているので多数の参加が希望されている。問い合わせは寿会役員に。

「欠禮廣告」申し受け

昨年末以来、ご家庭に不幸があつた方々が、本紙上を通じて「年賀欠礼」のご挨拶をなさるのと、旅行中或は老齢その他の理由によって、一々賀状は差し控える向きの「年賀欠礼挨拶」の広告は、例年のように十一月下旬頃から十二月中旬頃まで掲載することにしていますので、早目にお申込み下さるようお願いします。

◎料金は氏名と家族一同と英字アドレスを入れて、氏名三名まで七弗。それ以上一名増す毎に二弗。

◎英字らんの記載分も料金はこの基準です。

◎なるべく書面でお早目にお申込み下さい。

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West
Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 368-5005

八五年海外日系人大会ホノルルで開催確定決る

【ホノルル】一九八五年六月中旬に開催が決定したオアフ官約移民百年祭の記念行事の一環として、海外日系人大会の年次大会をハワイで開催することがこの程関係者から発表された。

これはオアフ官約移民百年祭の後藤連治総委員長、海外日系人大会の仲嶺直勁委員長及び佐伯浩人連協会長（同委員会）から正式に発表されたもので、開催は海外日系人協会（理事長・若狭参議院議員）理事会の最終決定を得るだけとなっている。

日系ガーデナーに百数十万ドルを

【ロサンゼルス】当市に住んでいる日系庭園業者（本人の希望でジョージと呼ぶ）が仕事先の米人夫妻から深く信頼されて、百数十万ドルの財産委任権をゆだねられていたが、夫妻のうち夫は十八年前に死亡そして未亡人がこの春死去したことから法廷の手続きがおわりしだい財産の大部分がジョージさんにゆづり渡されることになった。

△前田志をさん（八六）は十月五日心臓マヒでキャムループス病院で死去。七日自宅で通夜、八日午後一時より仏教会で谷山開教使により告別式を行い火葬した。喪主は息秀男氏。

母前田志を（八十六歳 滋賀県出身）儀十月五日心臓マヒにてキャムループス病院で永眠致しましたことを生前知友の皆様にお知らせ申し上げます。

追って十月七日自宅で通夜を営み翌八日午後一時より仏教会堂にて谷山開教使導師、下浦教士両師の許に葬儀を執行後火葬に致しました節には皆様御多忙中にも拘らず遠近各地より御会葬を頂きその上過分の供花・香典・弔電・弔辞を賜わり数々のご厚志に預かり遺族一同心から感謝御礼申し上げます。

尚故人生前中の御交誼御厚情併せて紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

キャムループス 合掌

喪主 前田秀男
前田液子
次男 前田武男
敬子
長女 富山しず子
孫・曾孫一同
キャムループス仏教会
キャムループス婦人会
同 日曜学校
同 百年クラブ
同 日系人クラブ
クロナー友人代表外園愛次
キャムループス仏教代表山田新倉

今週のカナダドル
10月19日現在
銀行の売り値
$1.00＝¥183.15
$1.00＝US80.22¢
銀行の買い値
$1.00＝¥196.15
$1.00＝US82.20¢
（カナダ東京銀行調べ）

井手農場で
大根が沢山できました。虫くいはありません。
週末か午後五時過ぎに。
電話(五一九)六二一―六四〇七
Guelph 401 97 Vallens Freelton 6 52 CON 8 CON 7 Lion Safari
DAVID IDE FARM
HAMILTON ONT

* トロント
バンクーバー往復
* $199.00より
（12月8日まで）出発

*香港日本行きツアー
11月3日出発
*クリスマス日本行きツアー
12月17日出発

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞダンダスへ
毎週月曜日定休日
◎マグロ・塩鮭(甘塩)は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七―三七六一
九七七―三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

訪日團体便
バンクーバー経由
トロント～東京 $1,279より
モントリオール・オタワ～東京 $1,408より
ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ
～ $1,450より
*当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

二世のみなさんよ！親の苦労忘れないで（二）

メジシンハット 山本 茂

一九四五年広島、長崎の原爆投下によって日本は降伏し戦争は終りました。泥に塗れ叩かれ踏まれて耐えてきた私は全身の力が抜けて茫然として白人達の戦勝を祝う声を涙を流して聞きました。農家は戦勝に次ぐ豊作と好景気で何十年ぶりか大きな収入をあげることが出来ましたが私達の生活は変らず貧困と苦悩の生活から開放されることができませんでした。

然し人心が静まり日系に対する政府の方針も変り日系の中でも当時はまだ少数でしたが農地を買い、土地を借りて農業を初める人のあることを見聞するようになりました。家内と相談して一九五〇年春白人と共同で二〇エーカー程どのポテト作りをやりました。大陸の農業には無経験な私でしたが一エーカー当り二〇トン上作でしたが一九五〇年はカナダもアメリカも豊作で、特に私のような新米のポテト作りには市場も又販路もなく一トンのポテトも売らず失敗に終りました。一九五一年は寒害、五二年は霜害、五三年が雹害と一仙の収入もない年が四年も続きました。少しばかりの貯えは早く使い果して時々三人の子供に食べさせねばならない食料の買い出しも出来ず、零下四〇度という厳しい寒さの中、当時一トン当り十ドルの石炭が買えないで親子五人がじっかりと抱合って夜を明したことも何回かありました。

このような悲惨な貧困な生活の中でも三人の子供達は成長してくれました。小学、中学、高校そして一九六一年長女が、六七年次男が貧しい農家の小屋の中から大学に進学しました。軽い財布の中から用意してあった金を取り出して白人達に負けないようにしっかり勉強して下さいよと言って送り出す家内の目に涙の光るのを見たのもその当時です。あれからもう二十年近い歳月が本当に夢の様に過ぎ去っております。

息子や娘は現在、加奈陀社会に有用な人材として活躍しております。私達夫妻も現在何等の不平、不安もなく静かに余生を楽しむことに専念しております。アルバータに移動して戦時中戦後十年余に渡る貧困と苦悩、加えて苦斗の生活はあまりにも長かったと思います。「拝啓、お前や達者か、金送れ」日本の肉親から送られてくる手紙を見て無念の涙を流した者は私一人ではありません。あまりにも多かったことをここに付記せねばならないでしょう。今日の日系社会の繁栄を見ずして貧困と苦悩の中で倒れ、祖国恋しの哀歌を残して淋しく大陸の高原に骨を埋めた先輩に私は心から御冥福を祈り敬意を表します。東部では賠償問題が二世の方を中心に論議されておりますが、二世の方の御意見は如何。後事を大切にと言うことに大分される様に私には想われます。これは本当の賠償という問題の核心から外れているように私は思います。

二世の方々は一世の戦時中戦後うけた本当の苦しみを十分理解されておられないからだと想います。私の息子や娘も幼少時代の親の苦労など忘れております。七〇にもなった老命の親に孫の子守だ、洗濯だ、料理をして食わせろでは困ったものです。

余談になりましたが、賠償の問題ももう少し二世の方々が本当の一世達の苦労を知って下さることが大切だと思います。その様なことを最近考えておりますので今回は私のこの拙文をニューカナデアン紙上に掲載させて頂きました。何かの参考になれが幸です。

（私は明治四十五年七月十七日生れで当年七十一歳です）

トロント日系市民協会 一世部三十五年史（要約）

（三） オ州ワタルー 新保 満

「本市の日系市民は、これらの物品が配給された事実を侮辱だと考える。日本政府が、かかる物品を我々に送りつけた行為は、我々をファシストのイデオロギーに回心させようとする手段だと解される。カナダ人としての我々の唯一の望みは、国際連合に力を結集し、ファシストに対抗することのみである。」（NC一九四四年、一月二九日附、拙訳）

執筆者内田はこの三人の行動に同情的である。（「三十五年史」二六—二七頁）然し、当時の一世には、NCの邦字面に掲載されたこの投書にふんがいした人が多かった。彼ら二世がデモクラシー委員会の中心的なメンバーなのである。およそ交友会のメンバーと肌が合うはずはなかったと想像される。

この二世の組織と一世の組織が合同する機会がおとづれた。日系社会内の対立ならば「茶碗の中の嵐」である。けれども、日系人全体が存亡の危機にさらされたとなると、「日系人」としての共通の基盤に立って団結し、総力をあげて抵抗しなければならないからである。

一九四五年八月一五日、日本政府はポツダム宣言を受諾した。同年九月二日、日本政府代表は降伏文書に調印した。いわゆる「V・J・デイ」である。しかるに、キング内閣は同年一〇月五日に「国家非常権能法案」を提出し、これで日系人の抑制を継続しようとした。のみならず、一二月一五日に緊急閣令七三五五号、七三五六号、七三五七号によって、帰国申請に署名した一〇、二九五名を日本に送還し、カナダ籍を永久にはく奪しようとした。このプログラムが実現すれば、日系社会は瓦解してしまったであろう。

キング内閣のこの政策を知った一部白人の良識者達は、「国内における人種主義」に対して組織的なプロテストを開始した。その中心になったのが「日系人の為の協同委員会」である。デモクラシー委員会も交友会も、この「日系人の為の協同委員会」に協力し、プロテスト運動に参加した。こうして、白人の運動が日系社会内の溝を埋めたのである。

一九四五年一二月三〇日、トロント交友会（会長佐々木周一）は、政府の日系人送還政策に反対するための具体的な手段を討議すべく総会を開いた。この席上、資金募集機関の設置が決議された。この基金募集機関は「市民権擁護委員会」と命名されたのである。同委員会は、いわば交友会の下部組織であった。

一九四六年五月に入ると、二世と一世とが会合し、市内の合同組織の可能性について討議する。その結果、トロント交友会と市民権擁護委員会とは一旦解散し、改めてデモクラシー委員会に再編されることになった。けれども、当時の二世と一世との間には、英語と日本語という言語の障壁がある。止むなく、同委員会内に「一世部」が設置された。これが現在のトロント市協一世部の母胎となったのである。時は一九四六年五月一八日。

愛読者の声

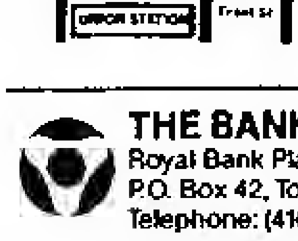
BC州 H・I生

トロント市協一世部の三十五年史—昔なつかしい人達の顔を久しぶりに写真で拝見して、あの頃は、そしてその頃はと思い出はつきません。この人たちが今頃まで元気でいたとすれば、昔ばなしで夜の更けるのを忘れて語り合うことでしょう。毎日変る世の中です。ながい間健闘された一世のみなさんに感謝の意味がこの三十五年史にはつきり抉つています。ありがたいことで、またとないよい歴史です。

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を—そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。
バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニッポン ビデオ センター

□秋の大賣出し□
パナソニック ビデオを
五五〇ドルで売出し中
（モデルP. V。1220）
無料ビデオ・テープ・レンタル
電話 六九八－〇六三三
トロント市ダンフオース街一九九三
（ウツドバイン街附近）

いま、魂の開発を。

日本に仏教が伝わって千数百年、今日でも仏教はいろいろな形で生きています。しかし、お釈迦さまの教えが現代の生活に生かされていると言えるでしょうか。

今から六十数年前、久保角太郎恩師は、生活に生きる仏教を唱導されました。出家せず、日常の生活を送る中で、誰もが、平等に、なにかに頼ることなく実行できる在家主義の仏教です。この点、霊友会の教えは長い仏教史の上で初めてのものです。

拝んでご利益を、というのは仏教ではありません。誰もが、その教えを実行することによって、自分を生かし、意欲して生きられる自分を発見すること、これがお釈迦さまの願いです。

私たちは、体験と実感を通して "今日、お釈迦さまの教えを毎日の生活に生かすことが必要だ" と確信しています。

カナダ霊友会
THE REIYUKAI SOCIETY OF B.C.
Suite 304, 1236 West 11th Ave., Vancouver B.C. V6H1K5 Tel. (604) 733-6737

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナディアン
電話 三六六ー五〇〇五

日本に義務あり オ州に投資せよ
ミラー通商大臣強調

【東京】多くのカナダ人は、日本の経済競争力が増大したため、失業に追いやられるはめになっているがオンタリオ州は日本企業の投資を歓迎する、とフランク・ミラー産業・貿易州大臣は語った。

オンタリオ州のミラー大臣は今週、東京にあるカナダ商工会に出席し、オンタリオ州は日本の製品のために市場を開放し貢献しているのだから日本はわが州に職場を生み出すべく資本を投資する義務がある、と強調した。「日本のような国は新技術や新製品のデザインの面で世界をリードしている」とミラー氏は述べ、これに対して、世界貿易市場でのカナダの占有率は一九七〇年の五%から現在三・六%に減少していることを指摘した。

日本の輸出拡大のため市場を提供し、ひいては日本の経済力増大に貢献した国々に対して、日本は雇用増大につながる投資をすることで恩を返すべきである、とミラー大臣は演説。「カナダも日本も貿易縮小につながる保護主義的政策はとるべきでない」と述べた。

特にミラー大臣はオンタリオ州の主要産業である自動車産業への日本からの投資に大きく期待していることを同席上で語った。オンタリオ州は目標として一九八七年までに、世界市場への輸出量を六億ドルと現在の二倍に拡大し、新規に十五万の職場を生み出す計画である、とミラー大臣は語った。

有罪判決は當然
日本人の八割の答え

【東京】ロッキード事件の核心である「首相の犯罪」に対する裁判で、田中角栄元首相に懲役四年の実刑判決があったが、有権者は判決内容や元首相の進退などについてどのように考えているのか。朝日新聞社は判決直後の十三、十四両日、全国で計三千人を対象に緊急世論調査を行った。

その結果、有罪判決は「当然だ」と答えた人は九割近くに達し、ほぼ半数が懲役四年の判決内容は「妥当だ」としている。判決後の進退については、「政界から引退する」「まず議員をやめる」など何らかのけじめを求める人は合わせて八割。また、次の総選挙に「立候補すべきではない」との意見が約三分の二にのぼった。世論は居座り続けようとする田中元首相に対して極めて厳しい判断をしていることが浮き彫りになった。

「10・12」判決で有罪になったことについて「当然だ」は八七%、「そうは思わない」が六%。さらに懲役四年（求刑は同五年）の判決内容は五一%が「妥当だ」と答え、「軽すぎる」という人も三三%にのぼった。逆に「重すぎる」は六%。

実刑判決を受けた田中元首相は十二日夜に「議員を辞職しない」との「田中所感」を出し、自民党内にも強い反発を呼んでいるが、最大の焦点となっている元首相の今後の進退については「政界から引退」四五%、「まず議員をやめる」三五%、「やめる必要はない」が一四%だった。有権者は実刑判決後も責任をとろうとしない元首相に対し、政治倫理の厳しい在り方を求めていることを物語っている。

依然、田中氏は人気者 郷土では再選支持誓う
＝有罪判決の如何を問わぬ＝

【東京】田中角栄元首相はロッキード事件で逮捕（一九七六年七月）されて後、野党やマスコミ（報道関係）から大きく非難し続けられているにもかかわらず、日本各地で依然として人気を維持しており、特に田中氏の選挙区がある地元新潟県ではその傾向が強い。

日本の民間テレビ局が最近行った特別番組でもインタビューを受けた新潟県の老人のほとんどは、たとえ田中氏がロッキード裁判で十月十二日に有罪判決を言いわたされたとしても、次期選挙で再び田中氏に投票すると語っている。その理由として、ある人は単に「角さんが好きだから」と答えており、他の人は田中さんに直接、間接に「恩を受けている」と回答している。

また別の番組では、田中議員の選挙区（新潟三区）の青年に質問したところ「若い者の多くは大都会にひかれて田舎を出て行く。若い人々にとって魅力ある街造りをするためにも、田中さんの力が必要である」と何人もの人が強調した。

九月十四日朝日新聞が発表した新潟県での世論調査によると、回答者五百四十二人の七五%は、田中氏は県民のために尽してくれたといい、六五%は、新潟県の将来のために必要欠くことのできない人である、と田中議員を評価している。また、同調査の五〇%の人が、新潟県出身者の中で最も誇りにできる人として田中氏をあげており、次いで二二%の人が第二次大戦中に戦死した山本五十六海軍大将をあげた。このように田中氏の人気が高い最大の秘密は、（県民の中には職探しやビジネスの面で個人的に世話になったということもあるが）、多額の国の公共事業予算を新潟県へもたらしてくれたことであると信じられている。これを裏付ける理由として、日本の四十七都道府県の内、新潟県の一人当りの公共投資額が一番であることである。全国平均を一〇〇とすると新潟県のそれは二五五にもなる。

投資額が多い一例として今夏、新潟三区の雪深い僻地に工事費十億円（五百万ドル）のトンネルが完成したことがあげられる。この地の住民一人当りにすると一千七百万円にものぼるトンネルの完成式に出席した地元代表は田中氏宅の方向に頭を深々と下げ、「このような立派なトンネルが我が郷土に誕生できたのはひとえに田中先生のおかげである」と感謝したという。

ボラッサ氏樂勝
ク州の自由党々首に

【クベック市】ロバート・ボラッサ前ク州首相は、一九七六年、現政権のクベック党に惨敗後、七年ぶりにクベック自由党々首として政界に返り咲いた。

先週末行われたク州自由党党首選でボラッサ氏（五〇）は、予想はされていたものの他の二候補を大きく引き離し大勝した。ボラッサ氏が代表者の七五%という圧倒的支持を獲得したのに対し、ピエール・パラダイス氏（三三）とダニエル・ジョンソン氏（三八）はそれぞれ一三%と一二%の投票率を得たに過ぎなかった。

州自由党々首選出大会では記録的大差をもって再び党首になったボラッサ氏は、簡単な勝利声明の中で「次期州総選挙でクベック党を政権から追いやり、カナダのために戦う」ことを約束し、「自由党のメンバーとしてカナダのために闘うことは我々の義務であると同時に、そうすることがクベック州民にとってより良い市民権を確立する道にもつながる」と語った。

カナダ通産使節団 日本でセミナール

【東京】国際貿易担当のジェラルド・レーガン国務大臣は先週、東京と大阪で開催の経済セミナーに出席のため十四人のメンバーから成るカナダ貿易使節団を率いて、訪日した。

連邦政府係官四人と民間企業代表九人を含む同使節団は二カ国間の経済協力を討議するため、日本の経済界代表と話し合いを持つことになろう、と東京駐在カナダ大使館担当官は語った。

公務員の優遇 納税者に義務なし

【オタワ】BC州のベネット首相は先週オタワを訪づれた際、テレビ番組の録画で、カナダの公務員は民間の事務員より遥かに上位の待遇をうける権利は毛頭ないものだ、と指摘した。同首相は「州・領政府部内に働く者たちが、安楽な仕事について高給をうけることを納税者が責任を持つことは少しもないはずだ」とBC州公務員労組のゼネスト・ムードを強く批判した。

日本のお年寄り衆は 部屋住いが最も好き

○日本のシニア・シチズンの多くは部屋に閉じ込もることが好きらしく、新聞や雑誌を読んだり、テレビの前に坐って番組をみたりすると政府の「老齢者の生態」調査がこのほど発表された。

○老人十人のうち七人までは各地区のシニア・シチズン、友人サークルなどに属しているが、たとえば道路掃きとか防犯予防番組とかの奉仕的なことに加わる者はわずか四〇%しかないことがわかった。

○約三千人の年齢六十才から七十五才までの人たちを昨年十月から十一月にかけて総理府が調査したもので、「余暇をどのように過していますか」との質問に対して七八・六%が読書したり、テレビをみると答えている。三二・七%は自分のホビーですごすといい、三二・一%は家族とすごし、五・五%は何もしないとしている。

○どんなホビー（趣味）を楽しんでいるかをみると、男子の間ではガーデニング、ハンディクラフト、青少年指導が多く女子の間では習字、ハンディクラフト（手芸）、ベビーセッテングが最も多い。

ソ連機禁止延長せよ

【セント・ジョンズ】カナダ駐在米国大使ポール・ロビンソン氏は今週当地を訪れ、ソ連旅客機のカナダ着陸禁止期間を延長することが望ましいと述べた。同大使はソ連機がガンダー空港（ニューファンランド）で給油のため着陸するが、これらのソ連機は中部及び南部アメリカ諸国向けの軍事的部品を積み込んでいると非難した。

新西院新聞閉業

【バン市】バン市郊外、ニューウエストミンスター市で百二十二年間も連続発行されてきた日刊英字紙コロンビアが先週、ひどい赤字運営で閉業するより他ないと発表した。

ユーコンも英仏語で 交通違反カードにも
無罪を主張して往人が訴える

【ホワイトハウス】ユーコン準州の英語だけで表示されている交通違反通告カードはカナダ憲法に違反する、と国を相手に裁判を起こしていた当市在住者の訴えが認められることになり話題になっている。

この人はダニエル・セントジェインさんで、同氏は今年の二月にスピード違反をしマウンテイから通告カード（トラフイク・チケット）を受けたが母国語であるフランス語がカードに書かれていないことは英仏両語を認めているカナダ憲法に反するとして国に挑戦していた。

オタワの国務省ではセントジェインさんの権利を認めることにしており、サージ・ジオエル大臣は、セントジェインさんの法廷費用として最高二万五千ドルまで支払う許可をこの程与えた。

国務省スポークスマンによると、このようなケースでカナダ（連邦）の憲法に挑戦したのはセントジェインさんが初めてであると言い、公用語権の問題で州法が訴えられたことはたびたびある。しかし今度の場合は「ユーコンはオタワ政府が直接管轄する準州のため、セントジェインさんの主張を認めることにした」と説明する。

去る六月にはユーコン地方裁判所の裁判官は、セントジェインさんの訴えを退けており、その理由として「ユーコン準州は交通違反通告カードに英語だけ使用する権限を有する」と判決した。セントジェインさんは国務省の支持を得て再度来月にも、裁判所へこの問題で訴える予定にしている。

ちなみにホワイトハウスの総人口は一万四千その内フランス系カナダ人は六百人に過ぎない。